



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**КОНВЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ  
С ОПУСТЫНИВАНИЕМ**

Distr.  
GENERAL

ICCD/CRIC(1)/INF.1  
25 September 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО РАССМОТРЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
КОНВЕНЦИИ  
Первая сессия  
Рим, 11-22 ноября 2002 года

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО  
РАССМОТРЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ**

Записка секретариата

Первая сессия Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции (КРОК) состоится 11-22 ноября 2002 года в Риме, Италия. В настоящем документе содержится общая информация, которая может оказаться полезной для участников.

**1. Секретариат Комитета**

Главой секретариата Комитета является Исполнительный секретарь секретариата Конвенции г-н Хама Арба Диалло.

С секретариатом можно связаться по следующему адресу:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

Haus Carstanjen

Martin-Luther-King-Strasse 8

D-53175 Bonn, Germany

Телефон: (+ 49 228) 815 28 00

Факс: (+ 49 228) 815 28 98/99

Электронная почта: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

## **2. Место проведения сессии**

Первая сессия КРОК будет проходить в Риме, Италия, в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по следующему адресу:

Viale delle Terme di Caracalla  
I-01000 Rome, Italy  
Телефон: (+ 39 06) 570 50229  
Факс: (+ 39 06) 570 50230

Просьба к участникам иметь в виду, что телефон и факс с вышеуказанными номерами будут работать с 14 октября 2002 года. Предварительную информацию о сессии Комитета можно также получить, позвонив в секретариат по следующему номеру: (+49 228) 815 28 14.

Сессия откроется в понедельник, 11 ноября 2002 года, и официальная церемония открытия состоится в 10 час. 00 мин. в зале пленарных заседаний (третий этаж, здание А). Помимо зала пленарных заседаний, по договоренности с секретариатом для проведения неофициальных заседаний без синхронного перевода можно будет также воспользоваться другими залами заседаний. Как правило, Комитет будет работать с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

## **3. Допуск на сессию**

Ввиду того, что некоторые положения, регламентирующие работу Конференции Сторон (КС), применяются *mutatis mutandis* к работе ее вспомогательных органов, участие в КРОК в соответствии с положениями Конвенции и правил процедуры КС будет открытым для делегаций стран - Сторон Конвенции, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и наблюдателей<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> В соответствии с пунктом 2 статьи 36 КБОООН для каждого государства и региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи соответствующего документа на хранение депозитарию. Следовательно, на момент открытия первой сессии КРОК 11 ноября 2002 года Сторонами будут являться государства и региональные организации экономической интеграции, сдавшие на хранение свои документы до 14 августа 2002 года. Те, кто сдал свои документы на хранение после 14 и до 25 августа 2002 года, станут Сторонами во время сессии. Сделавшие это после 25 августа 2002 года не станут Сторонами до завершения сессии, но смогут участвовать в ней в качестве наблюдателей.

Поскольку КРОК является вспомогательным органом КС, у делегаций стран - Сторон Конвенции нет необходимости предъявлять полномочия. Однако до сессии КРОК необходимо направить в секретариат КБОООН официальный список членов делегаций для целей регистрации и обеспечения безопасности. Это требование должны соблюсти и наблюдатели, уже аккредитованные на предыдущих сессиях КС.

Любые органы или учреждения, будь то национальные и международные, правительственные или неправительственные, которые еще не получили статуса наблюдателя, могут быть допущены к участию в первой сессии КРОК до принятия КС на ее следующей очередной сессии окончательного решения об их аккредитации в качестве наблюдателя в случае представления официальной просьбы в секретариат КБОООН до 11 октября 2002 года. В направляемой в секретариат просьбе должны быть указаны компетенция/полномочия соответствующего органа или учреждения в вопросах, охватываемых Конвенцией.

#### **4. Регистрация**

Секретариат приступил к усовершенствованию своей системы регистрации с целью ее гармонизации и обеспечения ее соответствия процедурам, используемым в системе ООН. Одно из главных изменений в этом плане заключается в использовании при проведении заседаний КБОООН начиная с первой сессии КРОК нагрудных пропусков с фотографиями.

В связи с этим крайне важно направить в секретариат для каждого члена делегации, участвующего в первой сессии КРОК, фотографию паспортного размера. Это позволит своевременно провести предрегистрационную процедуру, что значительно уменьшит для делегатов время ожидания в месте проведения сессии.

Предварительная регистрация национальных делегаций, специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций, а также средств массовой информации будет проводиться с четверга, 7 ноября, по субботу, 9 ноября, в 10 час. 00 мин. на входе в здание ФАО. Регистрация возобновится в понедельник, 11 ноября, и будет продолжаться в течение всей сессии согласно графику, который будет представлен секретариатом. При регистрации будут выдаваться личные пропуска; просьба к участникам носить эти пропуска постоянно, поскольку допуск в место проведения сессии будет производиться только по их предъявлению.

## **5. Проезд до места проведения сессии**

### **а) Из аэропорта "Леонардо да Винчи" (Фьюминчино)**

В дневное время из аэропорта Фьюминчино можно поездом добраться до римского железнодорожного вокзала Термини. Стоимость проезда составляет 8,78 евро, и поездка длится приблизительно 30 минут. Билеты можно приобрести в билетной кассе, находящейся рядом с железнодорожной платформой в аэропорту Фьюминчино. Для прибывающих или отъезжающих в промежуток времени с 23 час. 30 мин. до 5 час. 00 мин. имеется ночной автобус, курсирующий приблизительно с одночасовым интервалом. В аэропорту Фьюминчино всегда имеются такси, стоимость проезда на которых в город составляет приблизительно 50 евро.

### **б) С железнодорожного вокзала Термини**

До штаб-квартиры ФАО можно добраться на метро по линии В, следуя в направлении станции "Лаурентина"; метро работает ежедневно с 5 час. 30 мин. до 23 час. 30 мин. (по субботам до 0 час. 30 мин.). Ближайшая станция метро - "Чирко Массимо" ("Circo Massimo"). Проезд в одну сторону стоит 0,77 евро.

В целях оказания содействия участникам во время сессии им будет предоставлена дополнительная практическая информация о возможностях использования транспорта.

## **6. Гостиницы**

Бронирование номеров в гостиницах должно производиться непосредственно участниками. При резервировании гостиничных номеров может быть полезной Римская ассоциация владельцев гостиниц (APRA). С ней можно установить контакт, используя следующую контактную информацию:

Associazione Provinciale Romana Albergatori -  
Rome Hotel Owner's Association (APRA)  
Corso d'Italia 19  
I-00198 Rome, Italy  
Телефон: (+ 39 06) 841 41 05  
Факс: (+ 39 06) 884 55 59  
Электронная почта: [apra@flashnet.it](mailto:apra@flashnet.it)

## **7. Медицинская помощь и номера телефонов на случай чрезвычайных ситуаций**

Первая неотложная помощь может быть оказана участникам работниками медицинской службы, которая находится в штаб-квартире ФАО. Она расположена в комнате А 354 (на третьем этаже здания А вблизи зала пленарных заседаний). Телефон вызова неотложной медицинской помощи - 30. Номер телефона медицинской службы (медсестры) - 53640. По этим номерам нужно звонить лишь в обычные рабочие часы.

Если потребуется, будут приняты необходимые меры для госпитализации. Секретариат КБОООН будет нести ответственность лишь за оказание содействия в облегчении доступа в больницы.

Телефон вызова на случай пожара - 33. В будку службы безопасности в месте приема посетителей можно позвонить по номеру 35.

## **8. Почтовые, телефонные, факсимильные и интернетовские услуги**

Почтовые услуги (почтово-денежные операции, марки, почтовые отправления и т.д.) предоставляются на первом этаже в здании В (рядом с банком БКИ). Добавочный номер почты - 53160.

Время работы:	понедельник - пятница	8 час. 25 мин - 18 час. 20 мин.
	(почтово-денежные операции:	8 час. 25 мин. - 13 час. 50 мин.)
	суббота	8 час. 25 мин. - 11 час. 50 мин.

Помещение курьерской службы ДЧЛ находится на первом этаже в здании С (комната С-005).

Помещение с телефонами и факсами для участников находится на втором этаже здания А. Кроме того, телефонные звонки можно выполнять с публичных таксофонов. Предварительно оплаченные карты можно приобрести в газетном киоске (В057).

В распоряжении участников будут также иметься компьютеры с доступом к сети Интернет.

## **9. Кафетерии и бары**

Кафетерий, находящийся на восьмом этаже здания С, открыт с 12 час. 00 мин. до 14 час. 30 мин.

Бары находятся на первом этаже здания А ("Польский бар" - открыт с 8 час. 00 мин. до 10 час. 55 мин. и с 11 час. 45 мин. до 17 час. 00 мин.), на восьмом этаже здания В (бар "Каракалла" - открыт с 8 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин.), на восьмом этаже здания С (бар "Блю" - открыт с 8 час. 00 мин. до 10 час. 55 мин. и с 11 час. 45 мин. до 17 час. 00 мин.) и на первом этаже здания D (бар "Каса" - открыт с 7 час. 20 мин. до 14 час. 30 мин.).

Заказы на коктейли, частные обеды и ужины можно делать через сотрудника по связи с предприятиями общественного питания (добавочный номер - 55162).

#### **10. Банковские услуги**

На первом этаже здания В находится отделение банка "Банка коммерциале итальана" (БКИ). Добавочный номер - 53424.

Время работы: понедельник - пятница, 8 час. 40 мин. - 16 час. 30 мин.

#### **11. Бюро путешествий**

На первом этаже здания D (комната D-074) находится офис бюро путешествий "Саммертайм". Добавочные номера - 55145 и 56122.

Время работы: понедельник - пятница  
9 час. 00 мин. - 12 час. 45 мин. и  
14 час. 00 мин. - 17 час. 00 мин.

#### **12. Дополнительные услуги для участников**

Участники сессии смогут воспользоваться в месте ее проведения различными услугами.

На первом этаже здания В находится книжный магазин, продающий публикации ФАО, который открыт с 9 час. 00 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 30 мин. до 16 час. 00 мин.

На первом этаже здания D находится фотокиоск, который открыт с 9 час. 30 мин. до 13 час. 00 мин. и с 17 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

На первом этаже здания В находится бюро находок (комната В-062), в которую можно позвонить по добавочному номеру 54427.

На первом этаже здания В находится газетный киоск (комната В-057).

### **13. Пограничные и таможенные формальности**

Правительство Италии сообщает, что в итальянских посольствах и консульствах будут упрощены процедуры выдачи въездных виз. Для получения визы соответствующие заявления со ссылкой на сессию Комитета могут быть направлены в ближайшие посольства или консульства Италии. Информацию о таможенных формальностях, действующих в Италии, можно получить в любом итальянском посольстве или консульстве.

### **14. Параллельные мероприятия**

Убедительная просьба к участникам, желающим организовать во время КРОК 1 параллельные мероприятия, направить заявку по факсу или электронной почте на имя г-на Саши Свийетича (Mr. Saša Cvijetic) по следующему номеру или адресу:

Факс: (+49 228) 815 28 98/99  
Электронная почта: scvijetic@unccd.int

Бланк заявки можно получить на вебсайте КБОООН. До сведения участников доводится, что секретариат КБОООН будет отвечать только за распределение помещений. Он не сможет предоставить оборудование или дополнительные услуги. Время использования помещений и сами помещения будут предоставляться в зависимости от их наличия в порядке поступления заявок.

Будет опубликовано специальное расписание всех дополнительных параллельных мероприятий, которые могут быть организованы в период проведения КРОК 1.

### **15. Помещения для выставок**

Участникам будет выделено место для проведения выставок. Организовать их проведение можно через секретариат, который будет заниматься этой работой в порядке поступления заявок. Участникам, желающим организовать выставки, предлагается установить по факсу или электронной почте контакт с г-жой Чимин Глорией Квон (Ms. Cheemin Gloria Kwon) по следующему номеру или адресу:

Факс: (+49 228) 815 28 98/99  
Электронная почта: ckwon@unccd.int

## **16. Пресс-центр**

Для аккредитованных журналистов будет организован международный пресс-центр. Для получения информации по вопросам аккредитации просьба обращаться по факсу или электронной почте к г-же Чимин Глория Квон (Ms. Cheemin Gloria Kwon):

Факс: (+49 228) 815 28 98/99

Электронная почта: [ckwon@unccd.int](mailto:ckwon@unccd.int)

## **17. Общая информация о месте проведения сессии**

Разнообразные полезные сведения о размещении, транспорте и других аспектах проживания в Риме можно найти на туристическом портале города Рима на вебсайте <http://www.romaturismo.com>

Денежная единица: 1 евро = приблизительно 1 долл. США  
(ориентировочный курс)

Погода: В ноябре средняя температура воздуха в Риме составляет 10-15°C. Участникам рекомендуется взять с собой теплую одежду и зонт.

Электричество: 230 вольт, 50 герц

Местное время: Среднее время по Гринвичу +1 час

-----